



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВСЕРОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КИНЕМАТОГРАФИИ
имени С.А. Герасимова»
(ФГБОУ ВО ВГИК имени С.А. Герасимова)

ПРОГРАММА
вступительных испытаний по дисциплине
«Иностранный язык» (английский, французский, немецкий)

для поступающих

**на обучение по образовательным программам высшего образования -
программам ассистентуры-стажировки**

по специальностям:

52.09.02 Актерское мастерство (по видам)

Вид: Актерское искусство в драматическом театре и кино.

Квалификация: Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе.
Артист драматического театра и кино.

52.09.03 Сценическая речь

Квалификация: Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе.

52.09.07 Драматургия

Квалификация: Драматург высшей квалификации.
Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе

55.09.01 Режиссура аудиовизуальных искусств (по видам)

Квалификация: Режиссер аудиовизуальных искусств высшей квалификации.
Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе

55.09.02 Операторское искусство (по видам)

Квалификация: Кинооператор высшей квалификации.
Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе

55.09.03 Звукорежиссура аудиовизуальных искусств

Квалификация: Звукорежиссер аудиовизуальных искусств высшей квалификации.
Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе

Форма обучения очная

Москва, 2026

1. Цель и задачи программы

Данная программа предназначена для подготовки к вступительным испытаниям в ассистентуру-стажировку по дисциплине «Иностранный язык (английский, французский, немецкий)».

Программа вступительных испытаний в ассистентуру-стажировку разработана в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования (уровень магистра или специалиста).

Целью вступительных испытаний является определение уровня актуального владения поступающего в ассистентуру-стажировку знаниями, иноязычными коммуникативными умениями и навыками, необходимыми и достаточными для академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке, осуществления научной деятельности, межкультурных и научных связей, а также представления своей страны на международных конференциях, симпозиумах и кинофестивалях.

2. Требования к поступающим

Требования к поступающим в ассистентуру-стажировку соответствуют выпускным экзаменационным требованиям за полный курс неязыкового ВУЗа (уровень магистра или специалиста), а также владение кинолексикой.

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать навыки владения иностранным языком как средством межкультурного культурного и профессионального общения.

Сдающие вступительный экзамен в ассистентуру-стажировку по иностранному языку должны:

Знать

- Специфику артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основные особенности полного стиля произношения, характерные для сферы профессиональной коммуникации; чтение транскрипции.
- Дифференциацию лексики по сферам применения (бытовая, общенаучная, терминологическая, официальная и другая).
- Информацию о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах.
- Основные способы словообразования.
- Особенности обиходно-литературного, официально-делового, научного стиля, стиля художественной литературы. Основные особенности научного стиля.

- Грамматический строй иностранного языка
- Лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц (слов и словосочетаний общего и терминологического характера, в том числе 2000 продуктивно).
- Особенности построения различных видов речевых произведений: аннотации, реферата, тезисов, сообщения, частного письма, делового письма, биографии.

Уметь

- участвовать в диалоге/беседе повседневного академического и профессионального характера;
- выражать различные коммуникативные намерения (совет, сожаление, удивление/недоумение и др.);
- осуществлять монологическое высказывание;
- понимать высказывания профессионального/научного характера, в том числе относящиеся к указанным сферам и ситуациям общения;
- читать иноязычные тексты по специальности без словаря с целью поиска информации;
- переводить тексты по специальности со словарём с иностранного языка на русский;
- аннотировать и реферировать иноязычные тексты по специальности;
- использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической ситуации коммуникации.

Владеть навыками

- выбора на иностранном языке коммуникативно приемлемого стиля делового общения, вербальных и невербальных средств взаимодействия с партнерами;
- использования информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на иностранном языке;
- употребления грамматических конструкций английского языка, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; использования основных грамматических явлений, характерных для профессиональной речи;
- диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и

официального общения; основами публичной речи (устное сообщение, доклад);

- начала, ведения/поддержания и окончания диалога о прочитанном, диалога-обмена мнениями, с соблюдением норм речевого этикета;
- использования стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрос, перефразирование и др.);
- расспроса собеседника, постановки вопросов и ответов на них, выражения своего мнения, просьбы, ответа на предложение собеседника (принятие предложения или отказ);
- составления сообщения и построения монолога, монолога- повествования и монолога-рассуждения;
- понимания на слух диалогической и монологической речи в сфере бытовой общекультурной и профессиональной коммуникации.

3. Структура вступительного экзамена по иностранному языку

Вступительный экзамен состоит из трех заданий:

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем с иностранного языка на русский. Объем текста - 2300-2500 печатных знаков. Время подготовки - 60 мин. (текст предоставляется на экзамене). Форма проверки: проверка письменного перевода, читаемого поступающим вслух.

2. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности без словаря. Объем - 1300-1500 печатных знаков (время подготовки - 10 минут). Форма проверки - передача извлеченной информации на иностранном языке. Беседа с экзаменаторами по содержанию статьи.

3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке о себе и своей творческо-исполнительской специальности.

Результаты экзамена оцениваются по пятибалльной шкале: **отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно.**

Каждое задание вопрос оценивается отдельно с последующим выставлением общей оценки за экзамен.

Критерии оценки

| | |
|------------------------------|---|
| 85–100 баллов («отлично») | Задание 1. Чтение и письменный перевод: точный и полный перевод текста, сохранение смысла и стилистики оригинала; грамотное использование лексики (в т.ч. профессиональной кинолексики), соответствие уровню B2–C1; корректное применение грамматических конструкций, отсутствие ошибок или единичные незначительные погрешности; чёткое и внятное прочтение перевода вслух, соблюдение орфоэпических норм; умение объяснить выбор переводческих решений и грамматические явления. |
|------------------------------|---|

| | |
|--|--|
| | <p>Задание 2. Беглое чтение и беседа по тексту:</p> <p>полное понимание содержания текста без словаря; быстрая и точная передача извлечённой информации на иностранном языке; развёрнутые и аргументированные ответы на вопросы экзаменаторов; способность выразить личное отношение к проблеме, затронутой в тексте; свободное владение профессиональной лексикой в рамках темы.</p> <p>Задание 3. Беседа о себе и специальности:</p> <p>логичное, структурированное и развёрнутое монологическое высказывание; богатый словарный запас (не менее 4000 лексических единиц, включая 2000 продуктивных); грамотное использование грамматических структур, включая сложные конструкции; безупречное произношение, правильная интонация, ритм и акцентуация; активное участие в диалоге, умение задавать и отвечать на вопросы, поддерживать беседу; демонстрация навыков делового и академического общения, соблюдение речевого этикета.</p> |
| <p>65–84 балла («хорошо»)</p> | <p>Задание 1. Чтение и письменный перевод:</p> <p>достаточно точный перевод, незначительные потери или искажения смысла; хорошее владение лексикой, но возможны неточности в выборе терминов или стилистических вариантов; в целом корректное использование грамматики, допускаются 2–3 незначительные ошибки; чтение перевода вслух с небольшими фонетическими неточностями; способность объяснить большинство переводческих решений, затруднения при разборе сложных грамматических явлений.</p> <p>Задание 2. Беглое чтение и беседа по тексту:</p> <p>понимание основного содержания текста, упущение отдельных деталей; передача информации на иностранном языке с небольшими неточностями или паузами; ответы на вопросы в целом верные, но иногда затрудняется выразить личное мнение; использование профессиональной лексики, но не всегда точное; незначительные ошибки в произношении и интонации.</p> <p>Задание 3. Беседа о себе и специальности:</p> <p>монологическое высказывание логичное, но менее развёрнутое, чем при оценке «отлично»; достаточный словарный запас, но возможны поиски слов или использование упрощённых конструкций; грамматические ошибки редки, не искажают смысл; произношение в целом правильное, но с отдельными фонетическими неточностями; участие в диалоге активное, но иногда требуется подсказка или наводящий вопрос.</p> |
| <p>41–64 балла («удовлетворительно»)</p> | <p>Задание 1. Чтение и письменный перевод:</p> <p>частичный перевод, существенные потери или искажения смысла в отдельных фрагментах; ограниченный словарный запас, трудности с пониманием и переводом профессиональной лексики; заметные грамматические ошибки (4–6), влияющие на точность перевода; чтение вслух с явными фонетическими ошибками, замедленный темп; затруднения при объяснении переводческих решений и грамматических явлений.</p> <p>Задание 2. Беглое чтение и беседа по тексту:</p> <p>частичное понимание текста, пропуск ключевых деталей; передача информации с существенными неточностями, частые паузы, переспросы; краткие ответы на вопросы, затруднения с выражением личного мнения;</p> |

| | |
|---|--|
| | <p>ограниченное использование профессиональной лексики или её неправильное применение; ошибки в произношении, интонации, ритме речи.</p> <p>Задание 3. Беседа о себе и специальности:</p> <p>монологическое высказывание нелогичное или фрагментарное, с пропусками важных деталей; бедный словарный запас, частое использование простых или универсальных слов; многочисленные грамматические ошибки (более 6), иногда искажающие смысл; явные фонетические ошибки, затрудняющие восприятие речи; пассивное участие в диалоге, необходимость постоянных подсказок и наводящих вопросов.</p> |
| <p>40 и ниже баллов («неудовлетворительно»)</p> | <p>Задание 1. Чтение и письменный перевод:</p> <p>перевод отсутствует или полностью искажает смысл текста; крайне ограниченный словарный запас, непонимание профессиональной лексики; грубые и многочисленные грамматические ошибки, делающие перевод нечитаемым; неспособность прочитать перевод вслух или чтение с грубыми фонетическими ошибками; отсутствие понимания переводческих решений и грамматических явлений.</p> <p>Задание 2. Беглое чтение и беседа по тексту:</p> <p>текст не понят или понят неверно; невозможность передать информацию на иностранном языке, отказ от ответа; неспособность ответить на вопросы или ответы не по существу; незнание профессиональной лексики, ошибки в базовых словах и конструкциях; серьёзные фонетические проблемы, делающие речь трудно воспринимаемой.</p> <p>Задание 3. Беседа о себе и специальности:</p> <p>отсутствие связного монолога, набор отдельных фраз или слов; минимальный словарный запас, не позволяющий выразить мысли; систематические грубые грамматические ошибки, искажающие смысл высказываний; сильное фонетическое искажение речи, делающее её непонятной; неспособность участвовать в диалоге, отсутствие реакции на вопросы и подсказки.</p> |

Примечания:

- Оценка выставляется комплексно по результатам всех трёх заданий.
- Каждое задание оценивается отдельно по 100-балльной шкале, затем выводится средний балл.
- Приоритет отдаётся точности понимания и передачи смысла, лексико-грамматической грамотности и коммуникативной эффективности.
- При пограничных результатах учитывается стабильность выполнения заданий, способность к самокоррекции и использованию стратегий восстановления коммуникации (переспрос, перефразирование и т. д.).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Образец заданий на вступительном экзамене в ассистентуру-стажировку

3.1 Английский язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 мин.).

SOKUROV'S CINEMATIC MINIMALISM

The film images slow down

by Sabine Hansgen

2495 п.з.

The defining feature of the cinematic medium is movement. Contrary to the cultic origins of drama and theatre, film is the result of an advance in photographic technology to facilitate the representation of moving images. By projecting twenty-four images per second and taking advantage of the limited response time of the human eye, film is able to deliver a simulation of movement and the flow of time to its audience.

In Sokurov's work, a tendency to subvert this fundamental condition of the cinematic medium can be observed, taking the form of a minimalisation of movement, a deceleration of the film images that can eventually even have the effect of their seemingly coming to a standstill. This impression of slowness is created by an extreme limitation of cuts in favour of long, continuous shots, the restriction of camera movement as well as a restraint of character movement in a reduced dramatic composition.

Sokurov often rejects the concept of montage as a method aiming at the fragmentation of the homogeneous space of an organic work as a whole propagated by earlier revolutionary film theorists like Sergei Eisenstein, Lev Kuleshov, Dziga Vertov et al. In his later work in particular, he criticises distraction as a mode of reception and, with his aesthetics of 'still images', strives for a restoration of the aura of art that Walter Benjamin considered to have been overcome precisely by film's mechanical reproduction. Meditative contemplation takes the place of shock-like dynamic and, in the course of this, the reduction of movement is compensated for by opening up a space that has to be filled by the perception, reflection and imagination of the audience. Similar to Andrei Tarkovsky's work and contrary to its technical characteristic, the cinematic medium here serves the purpose of contemplative immersion. Time and movement seem suspended in a cultic space of perception. In an interview, Sokurov describes his cinematic ideal of time as a continuous duration that approaches the limits of eternity: —There is a tense in the English language that I like very much: present continuous - if my intuition does not deceive me, this form exists in no other language. It delineates such a broad space of time that one is forced to reflect on where everything comes from and where it is headed. Life itself is short but death lasts a long *time*. ”

By presenting an event or a condition in a very long or even in its entire duration - without compressing its representation into easily consumable temporal units - Sokurov challenges his audience to experience time in a way that is very different from the rhythms of mainstream mass media. It is not the film image that changes to draw the

spectators' attention but the spectators themselves who have to change to perceive the liminal variability of the images. What we are dealing with here is an appeal to reshape the perceptual apparatus beyond the comprehension of a narrative.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1200-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

Peter Greenaway. THE ACCELERATION OF VOCABULARY 1541 п.з.

My great American hero John Cage said if you introduce more than twenty percent of novelty into any new artwork, watch out you'll lose eighty percent of your audience. I would not wish, in any manner of means, to lose contact with an audience. However much I would want to push forward the vocabulary. Every novelty immediately creates its own predecessor and certainly a great French film director, Abel Gance, was using multiple screens for his NAPOLEON of the nineteen twenties. I think that he was able to exceed the possibilities of the medium. He almost had to recreate the architecture of cinema. The use of split screens have mostly been decorative.

Most of this experience has been upgraded with the burst of new technologies. There is a way that we can do the split screens quite easily and quite unexpectedly. So we can't begin to use this enormous potential, which I've always believed was quite similar to the human experience. Although we walk along the street in the present tense we must realize that nothing makes any sense without memory. We should walk along the street relating our present tense to our imagination, to our memory and to our fantasy. In using the split screen I can play with all sorts of devices. I can show you the past, present, and future all in one frame. I can show you a wide shot, a close up, and a medium shot all in one frame.

There is a lot of talk nowadays about interactivity. Well I'm not really sure what interactivity really is and I'm sure you don't either. The most interactive event I can think of is reading a book. But in offering you a series of screens to look at you have a choice. You could look at one screen and then another. I hope to make a cinema that is infinitely beautiful so that upon a second viewing you might choose different screens which would allow you to experience the film from another experience.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с Вашей творческо-исполнительской специальностью.

3.2 Французский язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 мин.).

«L'Empereur» du cinema japonais 2543 п.з.

Mort il y a 20 ans, en septembre 1998, le maitre du cinema japonais a laisse derriere lui une oeuvre prolifique. Akira Kurosawa etait surnomme "L'Empereur" du cinema japonais, en raison de sa fagon dictatoriale de realiser ses films. Auteur de 33

films, il était connu pour son jusqu'au-boutisme dans la création de ses œuvres : cinéaste de terrain, il conservait la maîtrise de chacun de ses films de bout en bout, de l'écriture du scénario à la production, en passant par la conception, la réalisation et le montage.

Marqué très jeune par le suicide de son frère, qui lui a fait découvrir le cinéma et dont il se sentait le dépositaire, Akira Kurosawa devient assistant réalisateur en 1935. Ses premiers films, *Uma* sorti en 1941, puis *La Légende du grand judo*, sorti en 1943, lui font acquiescer une certaine notoriété au Japon. Mais c'est avec la sortie de son film *Rashomon*, en 1950, qu'Akira Kurosawa se fait remarquer sur la scène internationale. Dès lors, il devient un des cinéastes les plus influents de l'histoire du septième art. Le réalisateur tourne ce film au Japon, dans la forêt de Nada. L'intrigue se déroule au X^e siècle, près de Tokyo : les protagonistes du film content l'histoire d'un procès, où quatre personnes ont présenté une version différente d'un même crime. Chaque intervention apporte ainsi de nouvelles informations, jusqu'au dénouement final.

Tournant en pleine période d'occupation américaine du Japon, Akira Kurosawa rencontre des difficultés à produire le film en raison de la politique de censure. Les combats au sabre et les samourais sont notamment interdits. Lors de sa sortie, en 1951, *Rashomon* rencontre un succès mitigé, jusqu'à sa sélection pour la Mostra de Venise. À la surprise générale, le cinéma japonais étant encore alors très méconnu, *Rashomon* remporte le *Lion d'Or* en septembre 1951.

Impossible d'aborder Akira Kurosawa sans évoquer son film le plus connu. Sorti en 1954, *Les Sept Samourais* régulièrement cité dans les meilleurs films de l'histoire du cinéma, raconte comment, au XVI^e siècle, dans le Japon médiéval, un village recrute sept samourais pour affronter les bandits qui pillent la région. Ce film proche de l'épopée, inspire des westerns, rencontre un succès mondial et achève de faire d'Akira Kurosawa une célébrité du cinéma. À nouveau sélectionné pour la Mostra de Venise, il remporte cette fois le *Lion d'argent*.

Rashomon puis *Les Sept Samourais* font connaître Kurosawa dans le monde, révélant au passage la richesse d'un cinéma japonais méconnu. *La Forteresse cachée*, film d'aventures, est un immense succès au Japon. De film en film et tous genres confondus, Kurosawa interroge les vertus de l'héroïsme, les rapports de transmission, la violence, les rapports complexes de l'individu et de la société japonaise. Il développe des méthodes de tournage originales, notamment l'utilisation de plusieurs caméras, et celle du téléobjectif. L'œuvre de Kurosawa n'aura de cesse d'inspirer d'autres réalisateurs.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

Le cinéma documentaire 1506 п.з.

Souvent relégué à sa seule fonction informative, le cinéma documentaire n'a pourtant aucune raison de s'abstraire des questions de points de vue liées à toute mise en scène. Si sa matière première est la réalité brute, le dispositif cinématographique qu'il utilise est exactement le même que celui de la fiction. La portion de réalité est mécaniquement rapportée par une caméra dont la place des cadres

et les mouvements sont choisis par le documentariste. Les plans sont ensuite triés et assemblés au montage. Le reel est restitué selon une logique établie par le cinéaste. De plus, les sujets filmés dans un documentaire savent qu'une caméra les observe. En somme, un documentaire ne fait que proposer un regard sur la réalité. Il ne peut y avoir d'objectivité, d'absence de pensée sur le sujet filmé. Vouloir retranscrire la vérité est une chimère, un documentaire ne propose jamais qu'une vérité.

La particularité du cinéma documentaire est bien son rapport au reel. Malgré une importante préparation, le tournage sur le terrain réserve automatiquement des surprises. Le travail du documentariste est de s'ouvrir au reel, de s'adapter aux imprévus. Filmer le reel, c'est accepter le hasard et laisser entrer la vie. Le plus délicat pour l'auteur consiste à se positionner immédiatement par rapport à ce qu'il voit et ce qui advient.

S'engager à montrer le reel est une responsabilité prise par le documentariste. Saisir une intimité nécessite un pacte de confiance implicite entre le filmeur, le filmé et les spectateurs. La question de l'éthique du documentaire se pose naturellement.

Puisqu'il y a autant de documentaires que de méthodes et de manières de rapporter une vérité, tous les moyens sont envisageables.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с Вашей творческо-исполнительской специальностью.

3.3 Немецкий язык

Задание 1. Прочитайте со словарём статью объёмом 2.300 - 2.500 печатных знаков и переведите её письменно на русский язык (время подготовки 60 мин.).

Interview mit Ingmar Bergman 2478 п.з.

Int.: Sie teilen Ihr Leben zwischen dem Theater und dem Film auf. Welchen Platz und welche Bedeutung besitzen diese beiden Disziplinen in Ihren Augen.

B.: Mein Fach ist das Theater eigentlich fühle ich mich als Theaterregisseur. Im Theater habe ich meine Freunde kennengelernt, Strindberg, Macbeth, Faust, die mir gefolgt sind und mir mein ganzes Leben hindurch folgen werden. Im Theater übersetze ich die Vision eines anderen in Fleisch, Blut und sichtbares Material. Das ist eine der Wurzeln meiner Schöpfung. Aus diesen Wurzeln wächst ein Baum, das sind meine Filme. Der Film enthält eine persönliche Handschrift, er ist mein persönlicher Kontakt zum Publikum. Ich kann keinen Film zustande bringen, wenn ich nichts zu sagen habe. Im Theater ist es mir egal, ob ich etwas zu sagen habe oder nicht. Ich kann existieren, ohne Filme zu machen. Aber ich kann nicht existieren ohne meine Theaterarbeit.

Int.: Was ist der Ausgangspunkt Ihrer Überlegungen, wenn Sie mit der Arbeit an einem Film beginnen, woher nehmen Sie Ihre Inspiration?

B.: Der Ausgangspunkt meiner Filme ist oft etwas sehr Weit Zurückliegendes: ein Gefühl, ein Film, eine Anekdote, die mir erzählt wurde, eine Geste oder Ausdruck eines Schauspielers. Ausgehend von einem besonderen Bild, von einer bestimmten Empfindung, beginnt die Vorstellungskraft ihr Netz zu weben.

Int.: Welche Bedeutung hat für Sie das Stadium des Drehbuchschreibens: unter welchen Bedingungen schreiben Sie Ihr Drehbuch?

B.: Wenn ich mich für ein bestimmtes Sujet nahezu fest entschieden habe, so

beginne ich das Drehbuch zu schreiben. Das ist eine sehr methodische Arbeit. Jeden Morgen setze ich mich zur gleichen Stunde an meinen Schreibtisch und Schreibe vier Stunden lang; durch die Organisation der Arbeit muß man der Inspiration helfen oder sie ersetzen, wenn das Geschriebene schlecht ist, so hat man immer noch die Möglichkeit, es wegzwerfen. Also schreibe ich, ich schreibe noch einmal und noch einmal. Ich entwickle eine Szene oder eine Person so weit wie möglich. Ich schreibe also das Drehbuch so vollständig, wie ich kann, und versuche den Film, den ich im meinem streng privaten kleinen Vorfuhrraum sehe, in Worte zu übersetzen. In jedem Fall ist dieser Film nur ein halbfertiges Product. Er kann nichts anderes sein. Das Licht die Schauspieler, die Kamera, die Bilder können aus ihm ein wirkliches Werk machen: an und für sich stellt er nur einen Plan dar.

Int.: Wir kommen nun zum Stadium der Dreharbeiten. Welche Probleme stellen sich Ihnen hier?

B.: Nun, zunächst bereiten wir jeden Film lange und sorgfältig vor, ehe wir mit den eigentlichen Dreharbeiten beginnen. Während eines oder zwei Monate bleibe ich in engem Kontakt mit dem Architekten, dem Kostumbildner, dem Kameramann und dem Script-Girl. Wir überlegen alle Probleme, die beim Drehen entstehen können, und versuchen sie im Voraus zu lösen, um beim Drehen weniger Aufregungen zu erleben und um Zeit und Geld zu sparen.

Задание 2. Прочитайте оригинальную статью объёмом 1300-1500 печатных знаков без словаря и будьте готовы изложить её основное содержание на иностранном языке (время подготовки 10 минут). Побеседуйте с экзаменаторами по проблематике данной статьи.

Krieg und Frieden 1564 п.з.

Sechs Jahre schrieb Leo Tolstoi an seinem Roman „Krieg und Frieden— Er schuf damit sein größtes Werk. Es wurde zu einem Höhepunkt in der klassischen russischen Literatur des 19. Jahrhunderts und zu einem wahren Volksbuch. In einzigartiger Weise gelang ihm seine Absicht, eine Geschichte des russischen Volkes zu schreiben. Das zentrale Thema ist der Patriotismus, ist die Liebe zur Heimat - das durchdringt alle Episoden, alle Handlungen der einzelnen Personen bis ins letzte Detail. Es liegt nahe, daß ein solch gigantisches Werk zur Verfilmung reizte. Die erste Adaption stellte 1912 der russische Regisseur Tschardinin her. Drei Jahre später versuchte sich Jakow Protasanow, der jedoch auch nicht den gewaltigen Dimensionen des Romans gerecht werden konnte und eine sehr oberflächliche Version vorlegte - wie Filmhistoriker feststellten. 1955 wagte sich der Hollywood-Regisseur King Vidor an den Roman heran. Im Umfang und Aufwand war sein Unternehmen mit den vorhergehenden Verfilmungen nicht zu vergleichen. Durch die italienischen Produzenten Dino de Laurentiis und Carlo Ponti wurde es mit berühmten Stars wie Audrey Hepburn, Mel Ferrer und Henry Fonda realisiert. Acht Drehbuchautoren schrieben, und u.a. wurden 6000 Statisten sowie 3000 Pferde eingesetzt - das Ergebnis war ein 268 Minuten-Spektakel, das viele Kritiker in Erstaunen versetzte.

In der sowjetischen Filmkunst setzte in den sechziger Jahren eine wichtige Etappe in der Literatur-Verfilmung ein. Es wurden monumentale Werke der Klassiker auf die Leinwand gebracht. So nahm sich Sergei Bondarchuk Tolstois Roman an. Der

Grundsatz war, einen Film zu drehen, nicht nach Tolstoi oder nach Motiven, sondern Tolstoi muete der Autor bleiben. Bondarchuk war sehr darauf bedacht, Geist und Inhalt, Handlungsablaufe wie Kompositionsprinzipien des Romans zu erhalten.

Задание 3. Побеседуйте с экзаменаторами на иностранном языке на темы, связанные с Вашей творческо-исполнительской специальностью.

4. Учебно-методическое обеспечение программы вступительных испытаний. Рекомендуемая литература.

4.1а) Основная литература английский язык:

1. EnglishforFilm, TVandDigitalMediaStudents. PartI: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М.: ЮНИТИ- ДАНА, 2019.- 239 с.
2. EnglishforFilm, TVandDigitalMediaStudents. PartII: учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2019. - 229 с.
3. English for Film, TV and Digital Media Students. PartIII : учебник английского языка для студентов кинематографических специальностей/ И. В. Данилина, И. В. Денисова. - М. : ЮНИТИ- ДАНА, 2019. - 219 с.
4. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV(2) Vocabulary: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям// Под редакцией И.В.Данилиной, И.В.Денисовой. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018. - 264 с.

б) дополнительная литература английский язык:

1. English for Film, TV and Digital Media Students. Part IV(1) Reader: учебник для студентов вузов, обучающихся по кинематографическим специальностям// Под редакцией И.В.Данилиной, И.В.Денисовой. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2018.ISBN 978-5-238-03032-6, ISBN 978-5-238-03083-8 (PartIV (1) ББК 81.432.1-99я73-1 - 303 с. .
2. Бакулев Г.П. Англо-русский и русско-английский словарь кинотерминов. М., 2010
3. Бакулев Г.П. Страницы истории мирового кинематографа. Пособие по английскому языку для самостоятельной работы. М.2010.
4. Bordwell, D., Thomson, K. Film Art: An Introduction. N.Y.: McGraw-Hill, 1990.
5. Escott J. The Cinema. Oxford University Press. 1997.

4.2а) Основная литература французский язык:

1. Французский язык . Полный курс ШАГ ЗА ШАГОМ + аудио приложение ЛЕСТА / В.А.Горина — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 639, [1] с. — (Шаг за шагом. Полныйкурс).
2. Французский язык. Начальный уровень (A1—B1). «Chose dite, chose faite I»

: учебник и практикум для академического бакалавриата / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2017. — 377 с. — Серия :

Бакалавр. Академический курс.

3. Балавадзе И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие. Часть I. ВГИК. - М. : , 1983. - 94 с.
4. Балавадзе, И. Н. Практикум по чтению кинолитературы на французском языке : [тексты и упражнения] : Учебное пособие / Часть 2. - М. : ВГИК, 1984. - 72 с.
5. Китайгородская, Г. А. Французский язык: учебное пособие для студентов / Г.А. Китайгородская. - Изд. 3-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 1992. - 318 с.

б) дополнительная литература французский язык:

1. Дергунова, М. Г. Французский язык : учебник. - Изд. 6-е, испр. и доп. - М. : Высшая школа, 2003. - 351 с.
2. Може, Г. Интенсивный курс французского языка / Г. Може, М. Брюезьер. - М. : Междунар. отношения, 1992. - 188 с.
3. Попова, И. Н. Французский язык : учебник для 1 курса Вузов и фак. ин. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М. : Нестор Академик, 2011, 2014. - 576 с.
4. Vanoye F., Frey F., Goliot-Lete A. Le cinema. — Paris, Nathan (Reperes pratiques), 2011.
5. Grand-Clement O. Civilisation en dialogues. Niveau intermediaire. — Paris: Cle International, 2013.

4.3. а) Основная литература немецкий язык:

1. Камянова Т. Практический курс немецкого языка. DEUTSCH : грамматика. 1000 упражнений Литературные тексты. Новые правила правописания./ - 7-е изд., испр. и доп. - М. : Дом Славянской книги, 2011. - 384 с.
2. Васильева С.Ю. «Filmtexte und Kinolexik» Учебно-методическое пособие по немецкому языку для самостоятельной работы студентов очного отделения (часть 1, начальный этап обучения) - М.: ВГИК, 2018. - 37 с.
3. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 1 курса заочного отделения ВГИК- М.: ВГИК, 2018. - 62 с.
4. Васильева С.Ю. «Deutsch für die Studenten der Film-hochschule». Учебно-методическое пособие по немецкому языку для студентов 2 курса заочного отделения ВГИК- М.: ВГИК, 2018.- 60 с.

б) дополнительная литература немецкий язык:

1. Добровольский, Д. О. Телевизионный курс немецкого языка : сценарии /. - М. : Высшая школа, 1987. - 190 с.
2. Смирнова, Т. Н. Интенсивный курс немецкого языка. - М. : Высшая школа, 1994. - 239 с.